

法政大学学術機関リポジトリ

HOSEI UNIVERSITY REPOSITORY

PDF issue: 2024-07-27

0007官彙解（楚南家文書）

---

晚西樓前看那夕陽古道衰柳長堤莫不是步搖得寶鬢玲瓏莫不

是裙拖得環佩玳瑁莫不是鉄馬兒簷前驟風莫不是金鈎雙動吉

丁當敲响簾攏莫不是花宮夜撞鐘莫不是疏竹瀟瀟曲檻中莫不

是牙尺剪聲相送莫不是漏聲長滴響壺銅我潛身再聽在牆角東

元來是西廂下理結絲桐其聲壯似鉄騎刀鎗冗冗其聲幽似落花

流水溶溶其聲高似清風月朗鶴淚空其聲低似兒女語小窓中嘴

喞他思已窮恨不窮是為嬌鸞雛鳳失雌雄他曲未通我意已通分

明是伯勞飛燕各西東盡在不言中

有美一人兮見之不忘一日不見兮思之如狂鳳飛翔兮四海求

鳳無奈佳人兮不在牆東張琴代語兮欲訴衷腸何時得見兮慰我

徬徨願言配德兮携手相將不得于飛兮使我淪亡鸞云是彈得

好呵其音哀其節苦使妾聞之不覺淚下

本宮始絡不同這不是清夜聞鐘這不是黃鶴醉翁這不是泣麟悲

鳳一字字是雨長漏永一聲是衣寬帶鬆別恨離愁做這美越教

人知重

起來早洗臉早吃飯早出門早走到門前跌一倒看見一樣棗揀石

頭并子棗之子巾下草撥開草尋了棗拾得棗拿來嘴裡吃得好

棗好棗下次又來討

時事常談

○新正

正新春

○生日

正壽日

○做生日

正饌壽

○一日三頓

正一天三殮

○日到飯

正午飯

○食飯未

正吃飯沒右

○天未食

正還不會吃

○交冷食

正自己吃

○拜正

正拜年

○拜生日

正拜壽賀壽

○一日敘暗

正一天到黑

○早起飯

正早飯

○冥昏飯

正晚飯

○食了

正偏過了

○大家食

正打夥吃

○無務配

正沒冇米

○大是食

正老寔吃

○罕得食

正吃不慣

○食了了

正吃得精光

○有一个步

正有個方法

○會食得

正還吃得

○好食極

正好吃不過

○即大

正那底粗

○若長

正幾多長

○一撮也

正一把子

○莫測二

正不要仔細

○食不去

正吃不下了

○做呢

正怎麼樣吃法

○教你食

正教導你們吃

○袂食得

正吃不得

○抵抵好

正姜姜好

○即濶

正這樣寬

○一蟾長

正一拓長

○一滴也

正一點七

官舌

上卷

十四

○位狹 正地方窄 節證

○外面 正外廂

○天做貴 正還會賣俏

○畏艱難 正不耐煩 反

○展猛 正逞威 詩上入

○無采工 正可惜了工夫

○無意思 正不好意思

○無通好 正不啻好 唐名說

○不好看 正不好看相 去吉

○別位 正別所在 發上声

○莫張樣 正不要粧腔 調黃正

○無張持 正不堤防

○懶百訂 正儘能幹 精

○無別號 正都一樣 厨平声

○無心適 正無趣 女

○不時行 正不興

○不成狀 正不像樣

○共你無值代 正和你無干

○心火莫熾 正不要着惱

○恰多事 正還多一點事

○卽猖狂 正這樣慌撞

○有氣僻 正有個毛病

○有竅 正有個竅妙 廟正

○一嚶白賊 正滿口胡說 挽說 扶上声 麻因

○講北京話 正講北音

○着使作 正都要打點

○懶鬼 正懶遭瘟 傳說

○莫切 正不要拘泥

○乜時節 正甚麼時候 侯

○卽想憚 正這樣懶惰 道正

○性氣呆 正性子不好

○呆嚶鼻 正嘴子利害 問女

○好正字 正好一口的官話 先正

○好心 正好個心腸 檢

○抵自化 正闖造化 我

○捆無路 正摩不着頭路 上声

○提錢怙

正把個錢給居上人他

○掃清氣

正打掃乾淨雙正

○打阿簪

正弄得肥膾膾肥

○收拾好

正安排妥當眼平声沛大合聲

○料理完

正打發明白沈上入倍

○事湊做

正胡亂做事

○話罔講

正胡說幾句

○相輸

正賭過抵說

○相助

正幫着

○相伴

正做伴灰去声

○禮空

正挖個窟窿哭正

○莫草碎

正不要羅唆上声

○不通憫人

正不要看輕人家白音

○畧也富

正家當還好

○畧也賤

正便宜一點偏

○約不着

正猜着了茶

○卦卜着

正卦准了

○袂怪得

正怪不得

○做樣

正做個榜樣押

○袂得着

正不能說

○騙人

正哄人家瞞人家

正穀吃穀用

○物上錢

正貨長價獎策正

○物底帶

正粧起來店

○物收好

正藏得好家說平声

○物討刀截

正把個刀徐切切正

○桌拭乍

正把桌子擦徐上入擦揀說

○椅猜乍

正把椅子担正担

○值一个

正是那個題說

○萃萃

正誰阿水

○通是伊

正寡是他揀平声

○萃甲你

正誰教你叫

○怪不着

正錯怪了

○大辦

正大模樣介

○小樣

正小氣鬼

○落墟

正趕墟場

○看戲

正睇戲

○揀戲文

正摘錦

○燒香

正燒起香來

○邁人

正看人家

○關門

正拴緊了門

○揀燈

正打燈籠

○火花

正火熄了

○辦下馬桌

正打中火

○岸

正點心

○做戲

正唱戲

○戲一培

正戲一本

○點火

正點個火

○回邁

正謝步

○村門

正敲門

○火炒

正火煇

○火恰炒

正火太火

○食中火

正打鐘

○十數

正十來個

○行外

正走江湖

○箸透梢

正包尖

○盤纏

正盤繳

○拂塵

正接風

○滲來

正亂來

○却敲

正拈闌

○乳名

正小名

○土號

正混號

○祖契

正老契

○騎驃馬

正騎牲口

○船限日

正包程

○餞行

正送程

○不自在

正不穩

○滲想

正妄想

○棋簽

正拆籤

○正名

正大名

○契書

正文契

○畫號

正花押

○披魚

正撒網極正

○釣魚

正下鉤

○當鳥

正下打籠

○剖豬

正宰豬

○排桌

正擺桌

○椅椅

正看椅

○台米

正篩屏未

○鍾米

正春術米

○羅米

正篩康正糠

○糴米

正買米

○沽酒

正打酒

○收拾床

正開鋪

○掃處

正掃地

○撥傘

正打傘虛

○村風

正搗風

○吹風

正乘涼成正兩

○借日

正照日

○曝日

正晒日

○借火

正煽火山說

○噴火

正吹火

○烘火

正燒火

○好日

正好個日子

○乞桃年

正玩宛玩

○值位來

正那里來

○值時教

正幾時到惠

○只兜開行

正這里開玄光正去声趙

○八相見

正會過人了

○未八相見

正不會詩會

○八不八

正認得不認得

○未八伊

正不認得他

○畧仔面熟

正有些面善慎

○值位人

正那里人氏齒音

○姓七名七

正姓甚名誰

○貴府值位

正大府在那上声一塘

○無也遠

正沒有幾遠

○若多歲

正多少年紀

寫五聲解

上卷

○廿外歲

正二十來歲

○天少年

正還算青年

○好僕

正好個僕將

○請內面坐

正精裡頭坐坐

○食一鉢茶帶正吃一袋烟帶罷

○食一鍾茶

正飲一杯茶

○食一個檳榔正吃一口檳榔

○沽一瓶酒來食正打一壺酒吃吃

○酒袂食

正不會吃酒

○酒好厚

正好利害酒

○天會食

正還高量

○各食幾鍾

正再吃幾杯

○酒好了

正酒數了

○感謝

正多謝了

○無榮

正不得問

○無值厝

正不在家

○放早返家

正趕早回來

○不坐數

正不認帳

○欠我錢

正少我的錢

○共你討

正問你要

○欠若多

正該你幾多

○力我錢做無正把我的錢當沒有

○只都巧事

正這樣出奇泊事

○無只道理

正豈有此理

○只事無開交正這事開不得交

○袂煞得

正了不得帳

○板錢還你

正弄得錢來還你

○乜打緊

正打甚麼緊

○袂瞞得你

正瞞不得你

○我共你咀

正我告訴你

○此刻錢未有備正錢正如今攢措不來

○寬幾日正有正慢幾天纔有

○債欠了

正好久的債

○畧也尼着罔正畧畧將就亦罷

○只人不入好果正這個人不識好歹

○講無理話

正說不來的話



○真正疲真正橫正真七疲臉強梁○交我做尼 正教我怎麼了

○共你生死 正和你們鬧命罷平聲○據你來不驚你正憑在你來不怕

○無體面 正沒有臉面 ○眾人監開 正大家站開些棧

○救人阿 正救命阿 ○村好畏着人命正恐怕當人命孔冬說

○你也法我 正你們怎奈我何好○後了做尼 正後怎麼樣

○偷走 正脫空跑了消上人 ○走去店 正跑躲了

○滿世討尋不見正滿到處找不着挽說女○正值只堦 正剛纔在這里

○無人抵着 正沒有人家撞狀 ○教即怪 正這樣奇怪

○面阻人 正掃人家的臉面

身體舉動

○頭壳 正頭腦頭子壞上音上 ○頭壳體正腦漿 ○頭壳心正頭頂表音

○頭後枕正腦後 ○討食坑正腦坑 ○頭毛 正頭髮上音

○毛尾 正髮稍 ○毛管 正毛孔 ○毡毛 正旋髮

○苦毛 正汗毛 ○頭髮 正轉子 ○辮仔 正辮子上音

○毛垂 正陽頭髮養 ○額前 正額前信吻 ○頭啟 正頭泥脚

○額前 正額門名 ○額前 正額額刀京聲 ○額角 正髮角脚

○額痕 正額紋 ○天平 正印堂天庭補說 ○髮邊 正髮旁紡說

○髮木毛 正髮髮 ○毛明 正髮際志 ○目眉 正眉毛門說